

Job

Chapter 5

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1 קרא־ גא היש ענה ואל־ מי מקרשים תפנה:
rief doch es-ist antwortete und-zu wer [מק־שים] wandte-sich
[H6437](#) [H6918](#) [H4310](#) [H0413](#) [H3426](#) [H4994](#) [H7121](#)

Rufe doch, ob einer da ist, der dir antwortet! Und an welchen der Heiligen willst du dich wenden?

2 כי־ לאויל יתרג־ כעש ופתה תמת קנאה:
denn zu-Tor er-toetet [כעש] [ופתה] starb Eifer
[H7068](#) [H4191](#) [H2026](#) [H0191](#)

Denn den Narren erwürgt der Gram, und den Einfältigen tötet der Eifer.

3 אני־ ראיתי אניל משריש ואקוב נהו פתאם:
ich ich-sah Tor [משריש] [ואקוב] [נהו] ploetzlich
[H6597](#) [H6895](#) [H8327](#) [H0191](#) [H7200](#) [H0589](#)

Ich, ich sah den Narren Wurzel schlagen, und alsbald verwünschte ich seine Wohnung.

4 ירחקו ירחקו בניו מישע וידכאו בשער ואין מציל:
[ירחקו] seine-Soehne von-rettete im-Tor [וידכאו] [בשער] und-es-ist-nicht [ואין] errettete
[H5337](#) [H0369](#) [H8179](#) [H1792](#) [H3468](#) [H7368](#)

Fern blieben seine Kinder vom Glück; und sie wurden im Tore zertreten, und kein Erretter war da.

5 אשר וקצירו רעב יאכל ואל־ מצנים יקחהו ושאר צמים חילם:
welcher Ernte Hungersnot er-isst und-zu [מצנים] [יקחהו] [שאר] [צמים] Kraft
[H2428](#) [H6782](#) [H3947](#) [H6791](#) [H0413](#) [H0398](#) [H7457](#)

Seine Ernte verzehrte der Hungrige, und bis aus den Dornhecken nahm er sie weg; und nach ihrem Vermögen schnappte die Schlinge.

6 וכי לא־ יצא מעפר און ומאדמה לא־ יצמח עמל:
denn nicht ging-heraus von-Staub Unheil [ומאדמה] [לא־] [יצמח] [עמל] Muehe
[H5999](#) [H6779](#) [H3808](#) [H0127](#) [H0205](#) [H6083](#) [H3318](#) [H3808](#)

Denn nicht aus dem Staube geht Unheil hervor, und nicht sproßt Mühsal aus dem Erdboden;

7 כי־ אדם לעמל יולד ובניו ירחקו וישף ינביהו עוף:
denn Mensch zu-Muehe gebor und-Soehne-von [ינביהו] [ישף] [עוף] fliegen
[H1361](#) [H7565](#) [H3205](#) [H5999](#) [H0120](#)

sondern der Mensch ist zur Mühsal geboren, wie die Funken sich erheben im Fluge.

8 אולם אני אדרש אל־ אל אלהים ואל־ אשים דברתי:
aber ich suchte zu zu Gott [אלהים] [אשים] [דברתי] Sache
[H1700](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0410](#) [H0413](#) [H1875](#) [H0589](#) [H0199](#)

Ich jedoch würde Gott suchen und Gott meine Sache darlegen,

9 עשה גדלות ואין חקר נפלאות עד־ אין מספר:
machte gross und-es-ist-nicht erforschte Wunder bis es-ist-nicht [אין] [מספר] von-Schreiber
[H4557](#) [H0369](#) [H5704](#) [H6381](#) [H2714](#) [H0369](#)

der Großes und Unerforschliches tut, Wunder bis zur Unzahl;

10
 הַתֵּן הַמָּטָר עַל-פְּנֵי אֶרֶץ וְשָׁלַח מַיִם עַל-פְּנֵי
 der-gab | | | | | | | |
 H5414 | H4306 | H6440 | H0776 | H7971 | H4325 | H6440 |
 חוּצוֹת:
 Aussen
 H2351

der Regen gibt auf die Fläche der Erde, und Wasser sendet auf die Fläche der Flur;

11
 לָשׁוּם שְׂפָלִים לְמָרוֹם וְקִדְרִים שָׁבוּ יֵשַׁע:
 setzte | | | | | rettete
 H8217 | H4791 | H6937 | H7682 | H3468

um Niedrige in die Höhe zu setzen, und Trauernde steigen empor zum Glück.

12
 מִפֶּרַח מַחְשְׁבוֹת עֲרוּמִים וְלֹא תַעֲשֶׂינָה יָדֵיהֶם תּוֹשִׁיָה:
 | Plaene | klug | und-nicht | machte | Hand | Erfolg
 H4284 | H6175 | H3808 | H3027 | H8454

Der zunichte macht die Anschläge der Listigen, und ihre Hände führen den Plan nicht aus;

13
 לִכְרֹךְ חֲכָמִים בְּעֲרָמָם וְעֶצֶת נִפְתָּלִים נִמְהָרָה:
 | Weise | | und-Rat | | |
 H2450 | H6193 | H6098 | H6617 | H3920

der die Weisen erhascht in ihrer List, und der Verschmitzten Rat überstürzt sich.

14
 יוֹמָם וּפְגִשׁוּר יֹמָם וּפְגִשׁוּר יֹמָם וּפְגִשׁוּר יֹמָם
 tagsueber | | Finsternis | und-wie-Nacht | |
 H3119 | H6298 | H2822 | H3915 | H4959

Bei Tage stoßen sie auf Finsternis, und am Mittag tappen sie wie bei der Nacht.

15
 וַיִּשַׁע מִחֶרֶב מִפִּיהֶם וּמִיָּד חֲזָק אֲבִיוֹן:
 und-rettete | von-Schwert | Mund | und-von-Hand | staerkte | Armer
 H3467 | H2719 | H6310 | H3027 | H2389 | H0034

Und er rettet vom Schwerte, von ihrem Munde, und aus der Hand des Starken den Dürftigen.

16
 וַתְּהִי וְתִלְדָּה לְדָל תְּקוּנָה וְעֵלְתָה קַפְצָה פִּיהָ:
 und-war | Geringe | Hoffnung | | | Mund
 H1961 | H1800 | H7092 | H6310

So wird dem Armen Hoffnung, und die Ungerechtigkeit verschließt ihren Mund.

17
 הִנֵּה אֲשֶׁרִי אָנוּשׁ יוֹכֵחַנוּ אֱלֹהִים וּמוֹסֵר אֶל-תִּמְאָס:
 siehe | gluecklich | Mensch | zurechtwies | Gott | und-Zucht | Feld-von | zu |
 H2009 | H0835 | H0582 | H3198 | H0433 | H4148 | H7706 | H0408

Siehe, glückselig der Mensch, den Gott straft! So verwirf denn nicht die Züchtigung des Allmächtigen.

18
 כִּי הוּא יְכַאֵב וַיַּחֲבֹשׁ יְמִינִי וַיְחַבֵּשׁ יְמִינִי וַיְחַבֵּשׁ יְמִינִי
 denn | er | | | | | Hand | Hand | Hand
 H1931 | H3510 | H2280 | H4272 | H3027 | H3027 | H7495

Denn er bereitet Schmerz und verbindet, er zerschlägt, und seine Hände heilen.

19
 בְּשֵׁשׁ צָרוֹת יִצִּילֶךָ וּבְשִׁבְעַ לֹא יָנֹעַ בְּךָ רָע:
 sechs | Bedraengnis | errettete | und-in-schwor | nicht | er-beruehrt | in-dir | Boeses
 H8337 | H5337 | H7651 | H3808 | H5060

In sechs Drangsalen wird er dich erretten, und in sieben wird dich kein Übel antasten.

20
 חָרֵב: מִיָּדֵי וּבְמִלְחָמָה מָמוֹת פָּדָךְ בְּרָעַב
 Schwert von-Haende-von und-Krieg von-starb [פָּדָךְ] in-Hungersnot
[H2719](#) [H3027](#) [H4421](#) [H4194](#) [H6299](#) [H7458](#)

In Hungersnot erlöst er dich von dem Tode, und im Kriege von der Gewalt des Schwertes.

21
 יָבוֹא: כִּי מָשַׁר תִּירָא וְלֹא-תַחֲבֹא לְשׁוֹן בְּשׁוֹט
 er-kommt denn Gewalt fuerchtete und-nicht [תַּחֲבֹא] Zunge [בְּשׁוֹט]
[H0935](#) [H7701](#) [H3372](#) [H3808](#) [H2244](#) [H3956](#) [H7752](#)

Vor der Zunge Geißel wirst du geborgen sein, und du wirst dich nicht fürchten vor der Verwüstung, wenn sie kommt.

22
 תִּירָא: אֶל-הָאָרֶץ וּמַחֲיֵת תִּשְׁחַק וּלְכַפֵּן לְשָׁר
 fuerchtete zu das-Land und-Tier [תִּשְׁחַק] [וּלְכַפֵּן] Gewalt
[H3372](#) [H0408](#) [H0776](#) [H7832](#) [H3720](#) [H7701](#)

Der Verwüstung und des Hungers wirst du lachen, und vor dem Getier der Erde wirst du dich nicht fürchten;

23
 לְךָ: הַשְּׁלָמָה-הַשָּׂדֶה וַחֲיֵת בְּרִיתְךָ הַשָּׂדֶה אֲבֵנֵי עַם-כִּי
 dir der-Salomo das-Feld und-Tier dein-Bund das-Feld Steine-von Volk denn
[H1285](#) [H0068](#)

denn dein Bund wird mit den Steinen des Feldes sein, und das Getier des Feldes wird Frieden mit dir haben.

24
 תַּחֲטָא: וְלֹא-נֹדַף וּפְקַדְתָּ אֹהֶלְךָ שְׁלוֹם כִּי-וַיֵּדַעַת
 suendigte und-nicht [נֹדַף] und-musterte Zelt Friede denn und-du-wusstest
[H2398](#) [H3808](#) [H0168](#) [H7965](#) [H3045](#)

Und du wirst erfahren, daß dein Zelt in Frieden ist, und überschaut du deine Wohnung, so wirst du nichts vermissen;

25
 הָאָרֶץ: כַּעֲשָׂב וְצִצְאֵיךָ וְצִצְאֵיךָ זֶרַעַךָ רַב כִּי-וַיֵּדַעַת
 das-Land [כַּעֲשָׂב] [וְצִצְאֵיךָ] [וְצִצְאֵיךָ] Same viel denn und-du-wusstest
[H0776](#) [H6212](#) [H6631](#) [H2233](#) [H3045](#)

und du wirst erfahren, daß deine Nachkommenschaft zahlreich sein wird, und deine Sprößlinge gleich dem Kraut der Erde.

26
 בְּעֵתוֹ: נִדְּיֵשׁ כַּעֲלוֹת קָבֶר אֵלַי-בְּכַלְח תָּבוֹא
 Zeit [נִדְּיֵשׁ] wie-Brandopfer [קָבֶר] zu-mir [בְּכַלְח] du-kommst
[H6256](#) [H5927](#) [H6913](#) [H0413](#) [H3624](#) [H0935](#)

Du wirst in Rüstigkeit in das Grab kommen, wie der Garbenhaufen eingebracht wird zu seiner Zeit. -

27
 פ: לְךָ: רָע-וְאַתָּה שָׁמְעָה הִיא כֵּן-חֲקִרְנוּהָ זֹאת הִנֵּה-
 (*) dir wusste und-du hoerte sie so [חֲקִרְנוּהָ] diese siehe
[H3045](#) [H8085](#) [H1931](#) [H2713](#) [H2063](#) [H2009](#)

Siehe, dieses, wir haben es erforscht, so ist es; höre es, und du, merke es dir!